

Técnica Literaria: Drama

Por Eric Peterson

Acto

- Acto – Hecho publico o solemne
- Act – One of the main divisions of a play or opera

Escena

- Escena - Escenario de un teatro, entarimado donde tiene lugar un espectáculo.
- Scene - the place in which the action of a play or part of a play is supposed to occur.

Escenario

- Escenario – sitio o parte de un teatro en que se ejecutan espectáculos públicos y sobre el cual tiene lugar la actuación.
- Stage – The platform on which the actors perform

Comedia

- Comedia – Obra dramática en cuya acción predominan los aspectos alegres o humorísticos y cuyo desenlace es feliz.
- Comedy – A work of light and humorous character with a happy or cheerful ending.

Tragedia

- Tragedia - Obra dramática cuyo desenlace es desgraciado.
- Tragedy – A work that deals with a serious or somber theme with a lamentable ending.

Dialógo

- Dialógo – Conversación entre dos o mas personas importantes en una obra .
- Dialogue – The conversation between characters in a novel, drama, etc.

Monólogo

- Monologo – El reproducción en primera persona los pensamientos de un personaje tal y como salen de su conciencia.
- Monologue – A part of a drama in which a single actor speaks alone; soliloquy.

Teatro

- Teatro – Género literario que comprende las obras concebidas para ser representadas en un escenario, ante un público.
- Theatre – the theater, dramatic performances as a branch of art; the drama.

Acción Dramática

- Acción Dramática – Eventos que llevan adelante la trama
- Dramatic Action – Situations in a play that move the plot forward

Exposición

- Exposición – Presentación o exhibición de una cosa en publico para que sea vista.
- Exposition – Dialogue or description that gives the audience the background of the characters and the present situation.

Clímax (Nudo)

- Clímax – Momento culminante de una obra.
- Climax - The highest or most intense point in the development or resolution of something; culmination.

Desenlace

- Desenlace – Final o conclusión de un obra dramática.
- Denouement – The final resolution of the intricacies of a plot.

Acotaciones

- Acotaciones – Nota que en una obra teatral aclara lo relativo al escenario, acción o movimientos de los personajes.
- Annotation – A critical or explanatory note or body of notes added to a text.

Aparte

- Aparte – Lo que dice cualquiera de los personajes, suponiendo que no le oyen los demás.
- Aside - A part of an actor's lines supposedly not heard by others on the stage and intended only for the audience.

Comedia del Sigla de Oro

- El teatro constituye uno de los géneros más sobresalientes de la literatura española del Siglo de Oro porque quizás fue el que gozó de una mayor proyección social. Hay elementos atractivos para los nobles tan como para los labradores.
- The theater was one of the largest sources of entertainment during the “Sigla de Oro,” especially comedic productions. These play attracted all classes from society, from the nobility to the working class.

Dramaturgo

- Dramaturgo – Persona que escribe obras dramáticas o teatrales
- Dramatist – A writer of dramas or dramatic poetry; playwright.

Teatro del Absurdo

- Teatro del absurdo - Se caracteriza por tramas que parecen carecer de significado, diálogos repetitivos y falta de secuencia dramática que a menudo crean una atmósfera onírica.
- Theater of absurdity - A genre of theater that expressed the belief that, in a godless universe, human existence has no meaning or purpose and therefore all communication breaks down.

Anagnórisis

- Anagnórisis – Reconocimiento de la verdadera identidad de un personaje, confirmando a la obra dramática un elemento de sorpresa y causando la modificación sensible del argumento y del desenlace.
- Anagnorisis – The critical moment of recognition or discovery, of the identity of some character or the nature of his own predicament.

Catarsis

- Catarsis – Efecto purificador que cause cualquier obra de arte en el espectador.
- Catharsis – The purging of the emotions or relieving of emotional tensions, especially through certain kinds of art.

Falla Trágica

- Falla Trágica – La falla principal de un personaje que lleva a su ruina.
- Tragic Fault – The key fault of a character that eventually leads to their downfall.

Ironía Dramática

- Ironía Dramática – El situación en que el lector sabe lo que va a acontecer antes de que lo sepa el personaje.
- Dramatic Irony – Irony in a situation that is understood by the audience but not by the characters in the story.

Pathos

- Pathos - Lo patético, lo tierno; lo que excita las pasiones y las emociones tiernas; lástima.
- Pathos – The quality or power of arousing feelings of pity or sorrow.

Tres Unidades

- Tres Unidades de Drama – Un exposición, un cuerpo, y un finale.
- Three Elements of Drama – A beginning, middle, and end is necessary to a dramatic piece.